

## ITINÉRAIRES CULTURELS DU CONSEIL DE L'EUROPE VIII FORUM CONSULTATIF ANNUEL

Les Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe, lien entre les valeurs  
culturelles, les sites patrimoniaux et les citoyens :  
stratégies et synergies dans une perspective globale

26-28 septembre 2018  
Görlitz (Allemagne)

## MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2018

- 9:00-17:00** **Enregistrement des participants – Brüderstrasse 9**
- 9:00-12:00** **Assemblée Générale du Comité scientifique d'ICOMOS** (Jakob Böhme Hall) [uniquement pour les membres, débute le 25 septembre]
- 11:00-12:00** **Réunion pour les Présidents et les Gestionnaires des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe et les réseaux universitaires** (Musée de Silésie) [uniquement pour les Itinéraires culturels]
- 10:00-12:00 Visites guidées de Görlitz pour les participants préenregistrés  
Point de rencontre Brüderstrasse 9
- 12:30-14:30 Visites guidées de Görlitz pour les participants préenregistrés  
Point de rencontre Brüderstrasse 9
- 12:00-16:00** **Enregistrement des participants - Synagogue Kulturforum Görlitzer**
- 14:00-15:00** **Séminaire Routes4U**  
*Routes4U est un programme conjoint entre le Conseil de l'Europe (Accord Partiel Élargi sur les Itinéraires Culturels) et la Commission Européenne (Direction-Générale de la politique régionale et urbaine). Le projet encourage le développement régional par le biais du programme des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe dans les quatre macro-régions de l'UE, conformément à la convention de Faro. Le séminaire Routes4U sera axé sur les activités conjointes, les possibilités de financement, l'extension et la certification d'Itinéraires Culturels dans la région Adriatique et Ionienne, la région Alpine, la région de la mer Baltique et la région Danube. Il proposera une plate-forme d'échanges sur la gestion des Itinéraires Culturels, aussi bien pour les Itinéraires Culturels certifiés par le Conseil de l'Europe que pour les projets d'Itinéraires Culturels. Site Internet de Routes4U : [www.coe.int/routes4u](http://www.coe.int/routes4u)*
- 15:00-16:00** **Café réseautage**
- 16:00-18:00** **OUVERTURE OFFICIELLE DU VIII FORUM CONSULTATIF ANNUEL**  
**Messages de bienvenue/Allocutions d'ouverture/Autres discours**  
Siegfried DEINEGE, Lord-maire de Görlitz, Allemagne  
Rafal GRONICZ, Maire de Zgorzelec, Pologne  
Roland WÖLLER, Ministre de l'Intérieur de l'État de Saxe, Allemagne  
Matjaz GRUDEN, Directeur de la Participation Démocratique, Conseil de l'Europe  
Michelle MÜNTEFERING, Ministre adjointe à l'Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne  
Marianne BERGER MARJANOVIC, Présidente du Conseil de Direction de l'APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe
- Cérémonie d'adhésion pour les États Membres ayant rejoint l'Accord Partiel en 2018**
- Cérémonie de certification pour les Itinéraires Culturels certifiés en 2018**
- 18:45 Transfert vers le lieu de la soirée (navette)
- 19:00-21:30** **GALA D'OUVERTURE** (Dôme Kultury, Zgorzelec - Pologne) [pour les participants enregistrés]  
**Intervenants**  
Rafal GRONICZ, Maire de Zgorzelec, Pologne  
Roland WÖLLER, Ministre de l'Intérieur de l'État de Saxe, Allemagne  
Birgitta RINGBECK, Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne  
Stefano DOMINIONI, Secrétaire Exécutif, APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe  
Christian BIEVER, Président, Institut Européen des Itinéraires Culturels
- 21:00-21:30 Départ en navette

## JEUDI 27 SEPTEMBRE 2018

**08:00-14:00**    **Enregistrement des participants - Synagogue Kulturforum Görlitzer**

### **09:00-09:45**    **SESSION PLÉNIÈRE**

#### **Introduction du VIII Forum consultatif annuel**

Birgitta RINGBECK, Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne

#### **Conseil de l'Europe : Itinéraires Culturels (APE) et Journées européennes du patrimoine**

Stefano DOMINIONI, Secrétaire Exécutif, APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe

#### **Coopération du Conseil de l'Europe et de l'Union Européenne sur les Itinéraires Culturels : le programme conjoint Routes4U**

Constanze METZGER, Chargée de projet, Programme Conjoint Routes4U

#### **Stratégies et politiques régionales de l'UE : le rôle des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe**

Marco ONIDA, Coordinateur des stratégies de l'UE pour la Région Danube, Centre de Compétences Macro-régions et Coopération Territoriale Européenne, DG-REGIO, Commission Européenne

#### **Initiatives culturelles de l'UE et Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe: coopérations actuelles et perspectives**

Anne GRADY, Chargée des politiques, Commission Européenne, DG EAC – Direction Générale de l'Education, de la Jeunesse, du Sport et de la Culture, Unité de la politique culturelle

#### **Patrimoine Mondial et Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe: coopérations actuelles et perspectives**

Peter DEBRINE, Chargé de projet, Programme sur le Patrimoine Mondial et le Tourisme Durable, UNESCO

### **09:45-11:15**    **TABLE RONDE 1**

#### **Programmes des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe et du patrimoine européen : synergies actuelles et potentiel des futurs itinéraires**

*Les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe sillonnent le continent européen, impliquant l'ensemble des 28 pays de l'UE. Les Itinéraires Culturels sont considérés comme un outil fondamental permettant la mise en place de politiques et d'initiatives culturelles, en particulier de celles qui sont établies au niveau européen. La table ronde 1 focalisera sur les bonnes pratiques en matière d'interaction entre les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe et les activités de l'UE liées au patrimoine, telles que le Label Patrimoine Européen et l'année européenne du Patrimoine culturel, ainsi que sur le projet développé par les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe et financé par les programmes Europe Créative - Culture.*

#### **Modérateurs**

Anne GRADY, Chargée des politiques, Commission Européenne, DG EAC – Direction Générale de l'Education, de la Jeunesse, du Sport et de la Culture, Unité de la politique culturelle  
Mike ROBINSON, Directeur de l'Ironbridge Institute, Université de Birmingham, Royaume-Uni

#### **Intervenants**

*Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe certifiés (par année de certification)*

Christophe VOROS, Sites clunisiens en Europe (2005)

Caroline FISCHER, Via Regia (2005)

Paul SIMONS, Itinéraire européen des villes thermales historiques (2010)

Bodo ZEHRM, Route européenne de la culture mégalithique (2013)

Dorothe RÖMER, Sur les pas des Huguenots et des Vaudois (2013)

*Projets candidats à la certification Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe*

Peter BACKES, Route européenne du patrimoine industriel

Sara DURYEY, Itinéraire Culturel européen de la Réformation

Michael CRAMER, Iron Curtain Trail

**11:00-11:45** **Pause-café réseautage pour les candidats aux Itinéraires Culturels**

**11:45-13:15** **TABLE RONDE 2**

**Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe et Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO : synergies actuelles et potentiel des futurs itinéraires**

*Conformément à la Résolution CM/Res (2013)67, les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe sont invités à "prendre en compte et à promouvoir les chartes, conventions, recommandations et travaux du Conseil de l'Europe, de l'UNESCO et de l'ICOMOS concernant la restauration, la protection et la valorisation du patrimoine, le paysage et l'aménagement du territoire". Les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe traversent souvent des sites inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial. Un certain nombre de sites inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial se rapprochent de la certification "Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe" et, vice versa, un certain nombre d'Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe souhaitent inscrire leur patrimoine, matériel ou immatériel, sur la Liste du Patrimoine Mondial. La table ronde 2 offrira l'occasion de discuter de la valeur ajoutée des certifications et des labels du point de vue des Itinéraires Culturels, en comparant les définitions de patrimoine proposées par le Conseil de l'Europe et par l'UNESCO, leurs valeurs (européennes/universelles) et leur rôle socio-économique, et en envisageant de nouvelles synergies entre les deux programmes.*

**Modérateurs**

Peter DEBRINE, Chargé de projet, Programme sur le Patrimoine Mondial et le Tourisme Durable, UNESCO

Eleonora BERTI, Coordinatrice de Projet des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe, Institut Européen des Itinéraires Culturels

**Intervenants**

*Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe certifiés (par année de certification)*

Gérard BEAUME, Chemins de Saint-Jacques de Compostelle (1987)

Inger HARLEVI, La Hanse (1991)

Christian SCHUELE, Via Francigena (1994)

Audrey GUITTARD, Routes de l'Olivier (2005)

Bruno JUDIC, Itinéraire de Saint-Martin de Tours (2005)

Emanuela PANKE, Iter Vitis (2009)

Germinal PEIRO, Chemins de l'art rupestre préhistorique (2010)

*Projets candidats à la certification "Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe"*

Marcus NITSCHKE, Le travail architectural de Le Corbusier

Frank ANDRASCHKO, Les chemins des Lombards à travers l'Europe

**13:30-15:00** **Déjeuner et réseautage** (Wichernhaus, Johannes-Wüsten-Str. 23, 300 mètres à pied)

**15:00-16:00** **FEUILLE DE ROUTE ATELIER 1**

**Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe : développer des stratégies conjointes et des synergies au niveau international**

**Modérateurs**

Mike ROBINSON, Directeur, Ironbridge Institute, Université de Birmingham, Royaume-Uni

Eladio FERNANDEZ GALIANO, Conseiller spécial, Programme des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe

**Intervenants**

Marianne BERGER MARJANOVIC, Présidente du Conseil de direction de l'APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe

Anne GRADY, Chargée des politiques, Commission Européenne, DG EAC – Direction Générale de l'Éducation, de la Jeunesse, du Sport et de la Culture, Unité de la politique culturelle

Grellan ROURKE, Vice-Président, ICOMOS

Cecilia CALDERON PUENTE, Présidente du Comité International des Itinéraires Culturels (CIIC) de l'ICOMOS

Claudia SCHWARZ, Présidente d'UNESCO-Welterbestätten Deutschland e. V.,

Kerstin MANZ, Cheffe de Division pour le Patrimoine Mondial, Commission allemande pour l'UNESCO

Monica GARCIA, Chargée de projets culturels, OEI (Organisation des États Ibéro-américains pour l'Éducation, la Science et la Culture)

Alicia CAHN, Membre du Comité International des Itinéraires Culturels (CIIC) de l'ICOMOS

**16:00-17:00 FEUILLE DE ROUTE ATELIER 2**

**Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe : développer des stratégies conjointes et des synergies au niveau national et régional**

**Modérateurs**

Birgitta RINGBECK, Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne, membre du Conseil de Direction de l'APE

Levan KHARATISHVILI, Ministre adjoint, Ministère de la Culture, Géorgie, membre du Conseil de Direction de l'APE

**Intervenants**

Alfredas JOMANTAS, Représentant des relations publiques et de la division de l'éducation, Département du Patrimoine culturel du Ministère de la Culture, Lituanie, Membre du Conseil de Direction de l'APE

Constanze METZGER, Chargée de projet, Programme Conjoint Routes4U

José Luis MAESTRO, NECSTour

Matthias RIPP, Coordonnateur régional de l'Europe du Nord-Ouest et de l'Amérique du Nord, coordonnateur de Regensburg pour le patrimoine mondial

Inger HARLEVI, Gestionnaire, La Hanse

Christophe VOROS, Directeur, Sites clunisiens en Europe, et Président, Fédération Française des Itinéraires Culturels Européens

Caroline FISCHER, Gestionnaire, Via Regia

Dorothe RÖMER, Sur les pas des Huguenots et des Vaudois

**17:00-17:30 Pause-café réseautage**

**17:30-18:50 CONCLUSIONS DU FORUM**

Birgitta RINGBECK, Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne

Marianne BERGER MARJANOVIC, Présidente du Conseil de direction de l'APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe

Levan KHARATISHVILI, Ministre adjoint, Ministère de la Culture, Géorgie, membre du Conseil de Direction de l'APE

Inger HARLEVI, Gestionnaire, La Hanse

Mike ROBINSON, Directeur de l'Ironbridge Institute, Université de Birmingham, Royaume-Uni

Eleonora BERTI, Coordinatrice de Projet des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe, Institut Européen des Itinéraires Culturels

Stefano DOMINIONI, Secrétaire Exécutif de l'APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe

**Adoption de la Déclaration de Görlitz et conclusion du Forum**

**Présentation du Forum Consultatif Annuel 2019 (Sibiu, Roumanie)**

Steliana COJOCARIU, Conseillère Principale pour le Ministère du Tourisme, Roumanie

**18:50-19:00 SESSION DE CLÔTURE**

Birgitta RINGBECK, Office fédéral des Affaires étrangères, Allemagne

**19:45-22:00 Dîner gala et réception de clôture au théâtre de Görlitz (500 mètres à pied)**

Siegfried DEINEGE, Lord-maire de Görlitz, Allemagne

Stefano DOMINIONI, Secrétaire Exécutif de l'APE sur les Itinéraires Culturels, Conseil de l'Europe  
*Programme culturel*

**VENDREDI 28 SEPTEMBRE 2018**

**ACTIVITÉS PARALLÈLES**

*Excursions pour les participants préenregistrés, panier repas*

8 :30 – 19 :00 *Bad Muskau (l'excursion se terminera à l'aéroport de Berlin), point de rencontre Demianiplatz*

8 :30 – 18 :00 *Bautzen et Dresde (l'excursion se terminera à l'aéroport de Dresde), point de rencontre Demianiplatz*

10 :00 – 12 :00 *Visite guidée de Görlitz (comprenant une visite spéciale), point de rencontre Brüderstrasse 9*